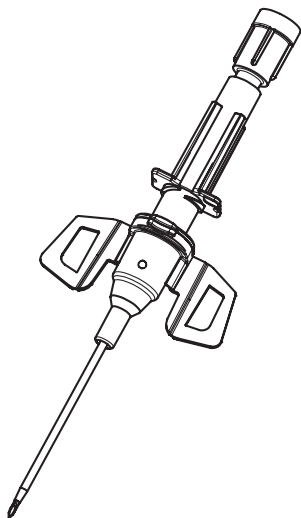


# Introcan Safety<sup>®</sup> 3

---



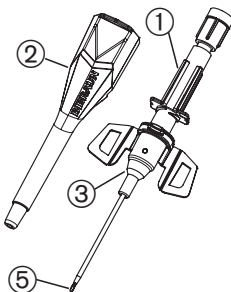
---

**B | BRAUN**

LLDorder 6029 - grunewald 221544

- en** Fig. 1: Before needle removal  
**de** Abb. 1: Vor dem Entfernen der Kanüle  
**bg** Фиг. 1: Преди изваждане на иглата  
**cs** Obr. 1: Před vytažením jehly  
**da** Fig. 1: Inden fjernelse af kanylen  
**el** Σχ. 1: Πριν από την αφαίρεση της βελόνας  
**es** Fig. 1: antes de la extracción de la aguja  
**et** Joon 1: Enne nõela eemaldamist  
**fi** Kuva 1: Ennen neulan poistamista  
**fr** Fig. 1 : Avant le retrait de l'aiguille  
**hr** Slika 1: prije vađenja igle  
**hu** 1. ábra: A tű eltávolítása előtt  
**it** Fig. 1: Prima della rimozione dell'ago  
**lt** 1 pav.: prieš nuimant adatą  
**lv** 1. att. Pirms adatas noņemšanas  
**nl** Afb. 1: Voor verwijderen van de naald  
**no** Fig. 1: Før fjerning av nål  
**pl** Ryc. 1: Przed wyjęciem igły  
**pt** Fig. 1: Antes da remoção da agulha  
**pt BR** Fig. 1: Antes da remoção da agulha  
**ro** Fig. 1: înainte de scoaterea acului  
**ru** Рис. 1. До извлечения иглы  
**sk** Obr. 1: Pred vyťahnutím ihly  
**sl** Slika 1: Pred odstranitvijo igle

- sr** Sl. 1: Pre uklanjanja igle  
**sv** Fig. 1: Innan nålen tas bort  
**tr** Şek. 1: İğneyi çıkarmadan önce  
**vi** Hình 1: Trước khi tháo kim  
**zh** 图 1: 撤出针芯之前

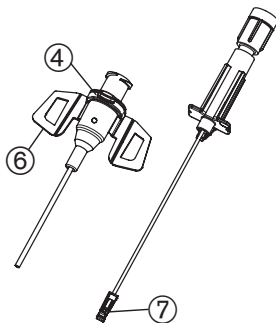


- en** ① Flashback Chamber, ② Protective Guard,  
 ③ Catheter Hub, ④ Push-Off Plate,  
 ⑤ Needle Bevel, ⑥ Stabilization Platform,  
 ⑦ Passive Safety Shield  
**de** ① Blutrückflusskammer, ② Schutzkappe,  
 ③ Katheteransatz, ④ Schiebesteg,  
 ⑤ Kanülenschliff, ⑥ Fixierflügel,  
 ⑦ Passiver Sicherheitsmechanismus  
**bg** ① Камера за аспириране, ② Предпазител,  
 ③ Катетърно съединение, ④ Избутваща пла-  
 стина, ⑤ Скосяване на иглата, ⑥ Стабилизираща  
 платформа, ⑦ Пасивен предпазен механизъм

- cs** ① Komůrka zpětného toku krve, ② Ochranný  
 kryt, ③ Konec katétru, ④ Posuvná destička,  
 ⑤ Hrot jehly, ⑥ Fixační křídélka,  
 ⑦ Pasivní bezpečnostní kryt  
**da** ① Flashback-kammer, ② Beskyttelseskappe,  
 ③ Katetermuffe, ④ Frigørelsesplade, ⑤ Skråspids,  
 ⑥ Stabiliseringsgreb, ⑦ Passivt sikkerhedsskjold  
**el** ① Θάλαμος επιστροφής, ② Προστατευτικό κάλυμμα,  
 ③ Πλήμνη καθετήρα, ④ Περιβλήμα προώθησης,  
 ⑤ Λοξοτομή βελόνας, ⑥ Σύστημα σταθεροποίησης,  
 ⑦ Προστατευτικός μηχανισμός παθητικής  
 ασφάλειας

- en** Fig. 2: After needle removal  
**de** Abb. 2: Nach dem Entfernen der Kanüle  
**bg** Фиг. 2: След изваждане на иглата  
**cs** Obr. 2: Po vytažení jehly  
**da** Fig. 2: Efter fjernelse af kanylen  
**el** Σχ. 2: Μετά την αφαίρεση της βελόνας  
**es** Fig. 2: después de la extracción de la aguja  
**et** Joon. 2: Pärast nõela eemaldamist  
**fi** Kuva 2: Neulan poistamisen jälkeen  
**fr** Fig. 2 : Après le retrait de l'aiguille  
**hr** Slika 2: nakon vađenja igle  
**hu** 2. ábra: A tű eltávolítása után  
**it** Fig. 2: Dopo la rimozione dell'ago  
**lt** 2 pav.: nuėmus adatą  
**lv** 2. att. Pēc adatas noņemšanas  
**nl** Afb. 2: Na verwijderen van de naald  
**no** Fig. 2: Etter fjerning av nål  
**pl** Ryc. 2: Po wyjęciu igły  
**pt** Fig. 2: Após a remoção da agulha  
**pt BR** Fig. 2: Depois da remoção da agulha  
**ro** Fig. 2: după scoaterea acului  
**ru** Рис. 2. После извлечения иглы  
**sk** Obr. 2: Po vyťahnutí ihly  
**sl** Slika 2: Po odstranitvi igle

- sr** Sl. 2: Posle uklanjanja igle  
**sv** Fig. 2: Nålen borttagen  
**tr** Şek. 2: İğneyi çıkardıktan sonra  
**vi** Hình 2: Sau khi tháo kim  
**zh** 图 2: 撤出针芯之后



- es** ① Cámara de retorno, ② Cubierta protectora, ③ Conector del catéter, ④ Placa de empuje, ⑤ Bisel de la aguja, ⑥ Plataforma de estabilización, ⑦ Protector de seguridad pasiva

- et** ① Tagasilaskekamber, ② Kaitsekate, ③ Kateetri jaotur, ④ Mahalükkamisplaat, ⑤ Nõela kaldenurk, ⑥ Stabiiliseerimisalus, ⑦ Passiivne ohutustoke

- fi** ① Takaisinvirtauskammio, ② Suoja, ③ Kateetriin keskiosa, ④ Työntölevy, ⑤ Neulan viiste, ⑥ Vakautussiveike, ⑦ Passiivinen neulansuojus

- fr** ① Chambre de reflux, ② Couvre-aiguille, ③ Embout du cathéter, ④ Onglet de poussée, ⑤ Biseau, ⑥ Ailettes de stabilisation, ⑦ Protection de sécurité passive

- hr** ① Komora za povrat, ② štitnik, ③ čvorište katetera, ④ pločica za guranje, ⑤ kosa ploha igle, ⑥ stabilizacijska platforma, ⑦ pasivnom sigurnosnom zaštitom

- hu** ① Visszaáramlási kamra, ② Védőtok, ③ Katéterdugó, ④ Kónusz, ⑤ Metszett tőgyek, ⑥ Rögzítő szárny, ⑦ Önmagától aktiválódó biztonsági védőelem

- it** ① Camera di refluxo, ② Custodia protettivo, ③ Connettore del catetere, ④ Linguetta d'avanzamento, ⑤ Smussatura dell'ago, ⑥ Alette di stabilizzazione, ⑦ Protezione di sicurezza passiva
- lt** ① Grįžimo kamera, ② apsauga, ③ kateterio įvorė, ④ nustumiamą plokštelė, ⑤ adatos kampainis, ⑥ stabilizavimo platforma, ⑦ Savaimis užsidengiantis apsauginis dangtelis
- lv** ① Asins uztvērējs, ② Aizsargs, ③ Katetra uzgalis, ④ Fiksēšanas plāksnīte, ⑤ Adata ar slīpējumu, ⑥ Atbalsta pamatne, ⑦ Pasīvas drošības adatas aizsargs
- nl** ① Terugslagkamer, ② Beschermende rand, ③ Katheterhub, ④ Afschuiplaat, ⑤ Geslepen naaldpunt, ⑥ Stabilisatieplatform, ⑦ Passief veiligheidsmechanisme
- no** ① Flashback-kammer, ② Beskyttelsesplate, ③ Kateter-koblingspunkt, ④ Avskyningsplate, ⑤ Nåleskråkant, ⑥ Stabiliseringsplattform, ⑦ Passiv sikkerhetsskjerm
- pl** ① Komora kontrolna, ② Nasadka ochronna, ③ Gniazdo kaniuli, ④ Płytką typu push-off, ⑤ Ostrze igły, ⑥ Platforma stabilizująca, ⑦ Pasywna osłona
- pt** ① Câmara de refluxo, ② Capa protectora, ③ Conexão do cateter, ④ Placa de separação, ⑤ Bisel da agulha, ⑥ Plataforma de estabilização, ⑦ Dispositivo de protecção passivo

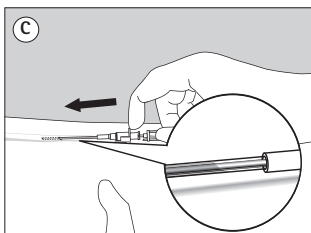
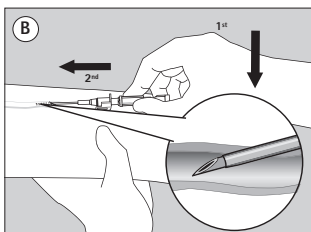
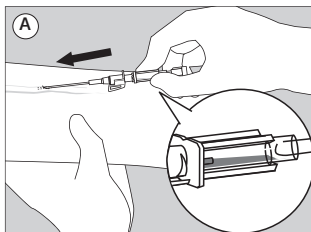
- pt BR** ① Câmara de visualização do refluxo, ② Capa protetora, ③ Canhão do cateter, ④ Aleta de inserção, ⑤ Bisel da agulha, ⑥ Plataforma de estabilização "asas", ⑦ Tampa de segurança
- ro** ① Cameră de reflux, ② Capac protector, ③ Amboul cateterului, ④ Grip de fixare, ⑤ Bizou ac, ⑥ Aripioare de fixare, ⑦ Dispozitiv de siguranță pasiv
- ru** ① Камера обратного тока крови, ② Защитный колпачок, ③ Павильон катетера, ④ Устройство открывания мембраны, ⑤ Игла-проводник, ⑥ Стабилизационная платформа, ⑦ Пассивный защитный экран
- sk** ① Komôrka na sledovanie toku krvi, ② Ochranný kryt, ③ Prípojka katétra, ④ Posuvná platnička, ⑤ Hrot ihly, ⑥ Fixačné krídeltká, ⑦ Pasivný bezpečnostný mechanizmus
- sl** ① Nastavek kanile, ② Zaščita, ③ Priključek za kateter, ④ Potisna ploščica, ⑤ Poševna konica igle, ⑥ Platforma za stabilizacijo, ⑦ Pasivni varnostni ščitnik
- sr** ① Povratna komora ② Štitnik, ③ Čvorište katetera, ④ Potisna ploča, ⑤ Vrh igle, ⑥ Stabilizaciona platforma, ⑦ Pasivni bezbednosni štit
- sv** ① Backflödeskammare, ② Skyddskåpa, ③ Katetermittstycke, ④ Tryckplatta, ⑤ Nålavfasing, ⑥ Stabiliseringsplattform, ⑦ Passiv säkerhetsskold

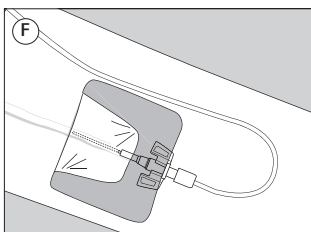
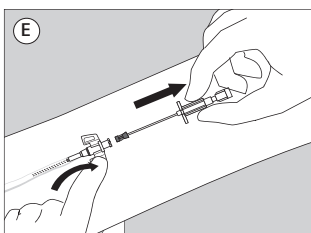
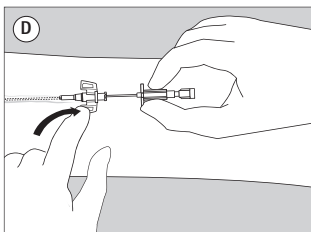
**tr** ① Kan tutucu ve Odacığı, ② Koruyucu Parça, ③ Kateter Göbeđi, ④ Basma Plakası, ⑤ İğne ucu, ⑥ Sabitleme Platformu, ⑦ Pasif Emniyet Kilidi

**vi** ① Đầu bảo, ② Bộ phận bảo vệ, ③ Trục ống thông, ④ Tấm dầy tháo kim, ⑤ Măt vát của kim, ⑥ Tấm cố định, ⑦ Đầu bảo vệ an toàn

**zh** ① 回血密封腔, ② 保护鞘, ③ 针座, ④ 推送板, ⑤ 针尖斜面, ⑥ 固定翼, ⑦ 被动式针头护罩

**en** Directions:  
**de** Anwendungshinweise:  
**bg** Указания:  
**cs** Postup:  
**da** Anvisninger:  
**el** Οδηγίες:  
**es** Instrucciones:  
**et** Juhised:  
**fi** Ohjeet:  
**fr** Instructions :  
**hr** Upute:  
**hu** Leírás:  
**it** Istruzioni:  
**lt** Nurodymai:  
**lv** Norādījumi  
**nl** Instructies:  
**no** Instruksjoner:  
**pl** Wskazówki:  
**pt** Instruções de uso:  
**pt BR** Instruções:  
**ro** Instrucțiuni:  
**ru** Указания:  
**sk** Pokyny:  
**sl** Navodila:  
**sr** Uputstva:  
**sv** Anvisningar:  
**tr** Talimatlar:  
**vi** Hướng dẫn:  
**zh** 说明:





## el Οδηγίες χρήσης

### Περιγραφή

Ο ενδοφλέβιος καθετήρας κλειστού τύπου Introcán Safety® 3 είναι ένας μόνιμος περιφερικός καθετήρας για την απόκτηση πρόσβασης σε ενδοαγγειακό και υποδόριο ιστό για βραχυχρόνια χρήση. Έχει σχεδιαστεί για τα εξής:

- Ελαχιστοποίηση των ακούσιων τραυματισμών από τρύπημα βελόνας με προστατευτικό μηχανισμό παθητικής ασφαλείας
- Βελτίωση της σταθερότητας του καθετήρα με ενσωματωμένη πλατφόρμα σταθεροποίησης, η οποία είναι σχεδιασμένη για την ελαχιστοποίηση της κίνησης εντός του αγγείου
- Έλεγχο της ροής του αίματος από τον ομφαλό του καθετήρα μετά την απόσυρση της βελόνας και κατά τη διάρκεια μεταγενέστερων (απο)συνδέσεων συσκευών προσπέλασης με Luer Lock, βοηθώντας στη μείωση της έκθεσης σε αίμα.

Ο ενδοφλέβιος καθετήρας κλειστού τύπου Introcán Safety® 3 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με συσκευές προσπέλασης με Luer Lock κατ' εφαρμογή του προτύπου ISO 80369-7.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για μία και μόνη χρήση. Παρέχεται αποστειρωμένη και μη πυρετογόνα.

### Χρησιμοποιούμενα υλικά

- PUR, PP, ABS, χρωμιονικελιούχος χάλυβας, POM, ελαστομερές
- FEP, PP, ABS, χρωμιονικελιούχος χάλυβας, POM, ελαστομερές

Τα στοιχεία της δεν είναι κατασκευασμένα με λάτεξ από φυσικό καουτσούκ, PVC ή DEHP.

### Ένδειξη

- Ο ενδοφλέβιος καθετήρας κλειστού τύπου Introcán Safety® 3 εισάγεται στο αγγειακό σύστημα του ασθενή για βραχυχρόνια χρήση για τα εξής:
  - λήψη δειγμάτων φλεβικού ή αρτηριακού αίματος,
  - παρακολούθηση της αρτηριακής πίεσης ή
  - ενδαγγειακή χορήγηση διαλυμάτων έγχυσης προϊόντων αίματος ή φαρμάκων (π.χ. σε ή χωρίς

φέροντα διαλύματα) σύμφωνα με την ΠΧΠ του φαρμάκου/διαλύματος.

- Ο ενδοφλέβιος καθετήρας κλειστού τύπου Introcán Safety® 3 ενδείκνυται επίσης για θεραπευτικές υποδόριες έγχυσης σύμφωνα με την ΠΧΠ του φαρμάκου/διαλύματος.
- Οι καθετήρες διαμετρήματος 14-24 gauge μπορούν να χρησιμοποιηθούν με σειτ αυτόματων εγχυτήρων σε μέγιστη πίεση 325 psi και έναν συνιστώμενο μέγιστο ρυθμό ροής. Χρησιμοποιείτε μόνο σύνδεση Luer Lock. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για τις συνιστώμενες τιμές μέγιστου ρυθμού ροής όταν χρησιμοποιείτε αυτόματο εγχυτήρα. Ο έλεγχος διεξήχθη σε θερμοκρασία δωματίου (22 °C/72 °F). Η θέρμανση του σκιαγραφικού, σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή, ενδέχεται να μειώσει την πίεση που απαιτείται για την επίτευξη των συνιστώμενων ρυθμών ροής.

	Σκιαγραφικά μέσα [mPa*s]	Ρυθμός ροής (ml/sec)
24 Gauge*	2,3	5,0
	27,5	2,5
22 Gauge*	2,3	8,0
	27,5	3,5
20 Gauge*	2,3	10,5
	27,5	4,0
18 Gauge*	2,3	14,0
	27,5	5,0
16 Gauge*	2,3	15,5
	27,5	5,5
14 Gauge*	2,3	16,5
	27,5	5,5

\* Ισχύει για όλα τα μήκη

Οι παραπάνω ρυθμοί ροής έχουν ελεγχθεί σε εργαστηριακό περιβάλλον, είναι οι μέγιστοι ρυθμοί ροής, οι οποίοι μπορούν να επιτευχθούν από τους ενδοφλέβιους



καθετήρες μας, και δεν αποτελούν εγγυήσεις ή προβλέψεις αναφορικά με τα αποτελέσματα του ζητήματός σας. Σε κάθε περίπτωση, είναι ευθύνη του χρήστη να προσαρμόσει τους ρυθμούς ροής στην κατάσταση ή/και στη θεραπεία που απαιτούνται για κάθε ασθενή.

#### **Πληθυσμός ασθενών και προοριζόμενοι χρήστες**

Ο καθετήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιονδήποτε πληθυσμό ασθενών λαμβάνοντας υπόψη την επάρκεια της αγγειακής ανατομίας και εξετάζοντας την καταλληλότητα για τη διαδικασία που πραγματοποιείται, το διάλυμα που εγχέεται και τη διάρκεια της θεραπείας.

Ο καθετήρας προορίζεται να χρησιμοποιείται από εξειδικευμένους επαγγελματίες υγειονομικής περίθαλψης που είναι καταρτισμένοι στη χρήση περιφερικών ενδοφλέβιων καθετήρων σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

#### **Αντενδείξεις**

- Ο ενδοφλέβιος καθετήρας κλειστού τύπου Introcан Safety® 3 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή υπερευαίσθησία σε οποιοδήποτε από τα χρησιμοποιούμενα υλικά.
- Ο ενδοφλέβιος καθετήρας κλειστού τύπου Introcан Safety® 3 δεν προορίζεται για τη διευκόλυνση της τοποθέτησης συσκευών αγγειακής προσέλασης, όπως οδηγιών συρμάτων, μόνιμων κεντρικών φλεβικών καθετήρων (CVC), περιφερικά εισαγόμενων κεντρικών καθετήρων (PICC) και καθετήρων μέσης γραμμής, στο αγγειακό σύστημα.

#### **Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις**

- Τηρείτε τις τυπικές προφυλάξεις σε όλους τους ασθενείς. Απαιτείται χρήση άσηπτης τεχνικής, σωστή προετοιμασία του δέρματος και συνεχής προστασία της θέσης εισαγωγής.
- Κατά την τοποθέτηση ή τη διατήρηση οποιουδήποτε ενδοφλέβιου καθετήρα, πρέπει να τηρούνται οι τυπικές προφυλάξεις σύμφωνα με τα πρότυπα του Κέντρου Ελέγχου και Πρόληψης Νοσημάτων (CDC)/της Διεύθυνσης Ασφάλειας και Υγιεινής στην Εργασία (OSHA) για αιματογενώς μεταδιδόμενα παθογόνα, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος έκθεσης σε μολυσμένο αίμα.

μενα παθογόνα, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος έκθεσης σε μολυσμένο αίμα.

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο εφσον η συσκευασία είναι ακεραία. Αυτή η συσκευή είναι αποστειρωμένη, εκτός εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά.
- Να μην επαναχρησιμοποιείται. Η επαναχρησιμοποίηση προδόντων μιας χρήσης εγκυμονεί πιθανό κίνδυνο για τον ασθενή ή τον χρήστη. Ενδέχεται να προξενήσει μόλυνση ή/και υποβάθμιση της λειτουργικότητας. Η μόλυνση ή/και η περιορισμένη λειτουργικότητα της συσκευής ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενή.
- Σε περίπτωση ανεπιτυχούς προσπάθειας για τοποθέτηση του ενδοφλέβιου καθετήρα, αφαιρέστε πρώτα τη βελόνα, για να ενεργοποιησετε τον μηχανισμό ασφαλείας. Κατόπιν αφαιρέστε τον καθετήρα από τον ασθενή και απορρίψτε τα δύο.
- Ποτέ μην επανεισάγετε τη βελόνα στον καθετήρα, αφού έχει αποσυρθεί μερικώς ή πλήρως, καθώς ενδέχεται να διατρήσει ή/και να κόψει τον καθετήρα.
- Μην επιχειρήσετε παράκαμψη του μηχανισμού ασφαλείας.
- Στην απίθανη περίπτωση που ο μηχανισμός ασφαλείας δεν έχει ενεργοποιηθεί, κρατάτε πάντοτε το άκρο της βελόνας μακριά από το σώμα και τα δάκτυλα και απορρίψτε αμέσως τον ενδοφλέβιο καθετήρα σε περιέκτη κατάλληλο για αιχμηρά αντικείμενα. Χρειάζεται προσοχή για την αποφυγή τραυματισμών από τρύπημα με τη βελόνα.
- Αναφέρετε τυχόν τραυματισμούς από τρύπημα με τη βελόνα αμέσως και ακολουθείτε τα καθιερωμένα πρωτόκολλα του ιδρύματος.
- Μόνο η χρήση συνδέσμων ISO Luer Slip και Luer Lock διασφαλίζει τη σωστή λειτουργία.
- Οι συνδέσεις Luer Slip δεν πρέπει να αφήνονται χωρίς επίτηρηση λόγω της δυνατότητας αποσύνδεσης.
- Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή για να μην προκληθεί βλάβη, διάτρηση, κόψιμο ή αποκοπή του καθετήρα. Συνεπώς, μη λυγίζετε τον καθετήρα ή/και τη βελόνα κατά την εισαγωγή, την πρώθηση ή την αφαίρεση της βελόνας.

- Μη χρησιμοποιείτε ψαλίδι ή αιχμηρά εργαλεία στη θέση εισαγωγής ή κοντά σε αυτή.
- Εάν υπάρχει αίμα, εκπλύνετε το προϊόν σύμφωνα με το πρωτόκολλο του ιδρύματος.
- Σημειώνετε πάντα καθαρά τις αρτηριακές γραμμές, προκειμένου να αποφευχθεί ακούσια έγχυση.
- Ελέγξτε την επαρκή παραπλευρη ροή πριν από την αρτηριακή παρακέντηση.
- Η βατότητα του καθετήρα πρέπει να διασφαλίζεται αμέσως πριν από την αυτόματη έγχυση.
- Πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για να αποφευχθεί συστολή ή έμφραξη του συστήματος καθετήρα κατά τη διάρκεια της αυτόματης έγχυσης, προκειμένου να αποτραπεί αστοχία του προϊόντος.
- Πριν από τη χρήση με αυτόματος εγχυτήρας, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ασφαλής σύνδεση μεταξύ του καθετήρα και του αυτόματου εγχυτήρα. Χρησιμοποιείτε μόνο σύνδεση Luer Lock.
- Σε περίπτωση έμφραξης ή μη βατότητας, η λειτουργία περιορισμού πίεσης του αυτόματου εγχυτήρα ενδέχεται να μην εμποδίσει την αστοχία ή/τη διείσδυση του καθετήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σταθερές καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας έγχυσης.

#### **Υπολειπόμενοι κίνδυνοι και ανεπιθύμητες ενέργειες**

- Γενικοί κίνδυνοι σχετικά με τους ενδοφλέβιους καθετήρες: διεισδύσεις, εξαγγείωση, διαρροή, αερώδης εμβολή, φλεβίτιδα, θρομβοφλεβίτιδα, θρόμβωση, λοιμώξεις του κυκλοφορικού συστήματος που σχετίζονται με τον καθετήρα, τοπική λοίμωξη, φλεγμονή, απόφραξη καθετήρα, θραύση καθετήρα ή σχηματισμός πηγμάτων
- Οι κίνδυνοι του αρτηριακού καθετηριασμού περιλαμβάνουν τραυματισμό παρακείμενων δομών κατά την εισαγωγή, λοίμωξη, αγγειακούς σπασμούς και θρομβωτικές ή εμβολικές επιπλοκές οι οποίες ενδέχεται να έχουν ως αποτέλεσμα την απόφραξη της αρτηρίας προκαλώντας ισχαιμία.
- Οι μη ισχαιμικές επιπλοκές του αρτηριακού καθετηριασμού, ή ακόμα και οι επαναλαμβανόμενες προσπάθειες στον καθετηριασμό, περιλαμβάνουν

αιμορραγία, ψευδοανευρύσματα, αρτηριοφλεβώδη συρίγγια, νευρική παράλυση, λοίμωξη και τραυματισμό των τενόντιων ελύτρων και παρακείμενων δομών κατά τη διάρκεια της εισαγωγής.

- Κίνδυνοι που σχετίζονται με θεραπείες υποδορίας έγχυσης:
  - συστηματικές ανεπιθύμητες ενέργειες: οξεία καρδιακή ανεπάρκεια και υπονατρίαμια
  - τοπικές ανεπιθύμητες ενέργειες: οίδημα, φλεγμονή, αιμορραγία, κυτταρίτιδα, ερύθημα και πόνος.

#### **Εφαρμογή**

Χρησιμοποιείτε ασηπτική τεχνική. Μην περιστρέψετε τον σφυαλό του καθετήρα πριν από την εισαγωγή.

1. Συγκεντρώστε όλα τα απαραίτητα στοιχεία για τη διαδικασία εισαγωγής και σταθεροποίησης.
2. Πραγματοποιείτε επιλογή και απολύμανση σύμφωνα με το πρωτόκολλο του ιδρύματος.
3. Εφαρμόστε αιμοστατική περίδεση.
4. Λυγίστε τα πτερύγια σταθεροποίησης πριν από την επαναφορά τους σε οριζόντια θέση. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα με ευθεία κίνηση προς τα έξω. Επιθεωρήστε τη συσκευή και επιβεβαιώστε ότι ο σφυαλός του καθετήρα είναι σωστά προσαρμοσμένος στον θάλαμο επιστροφής.
5. Αγκυρώστε το αγγείο με ήπια έλξη του δέρματος και προσπελάστε το αγγείο. Παρατηρήστε την επιστροφή του αίματος στον θάλαμο επιστροφής, για να επιβεβαιώσετε την επιτυχή είσοδο στο αγγείο (βλ. εικόνα Α).
6. Χαμηλώστε και προωθήστε ελαφρά ολόκληρη τη μονάδα καθετήρα και βελόνας, για να διασφαλίσετε ότι το άκρο του καθετήρα βρίσκεται μέσα στο αγγείο (βλ. σχήμα Β).
7. Χρησιμοποιώντας την πλάκα ώθησης, προωθήστε τον καθετήρα, για να τον βγάλετε από τη βελόνα (περίπου 3 mm ή 1/8"). Μπορείτε να παρατηρήσετε την επιστροφή του αίματος μεταξύ της βελόνας και του καθετήρα, για να επιβεβαιώσετε ότι ο καθετήρας βρίσκεται μέσα στο αγγείο (βλ. εικόνα C). Μετά την επιβεβαίωση, συνεχίστε να προωθείτε τον καθετήρα, για να τον βγάλετε από τη βελόνα και να τον εισαγάγετε στο αγγείο.

8. Χαλαρώστε τον μιάντα αιμοστατικής περίδεσης.
9. Πιέστε ήπια την πλατφόρμα σταθεροποίησης στο δέρμα, για να σταθεροποιήσετε τον καθετήρα (βλ. εικόνα D). Αποσύρετε τη βελόνα ευθεία έξω με ελεγχόμενη και συνεχή κίνηση (ελαχιστοποιώντας την περιστροφή ή την κάμψη της βελόνας). Το μεταλλικό προστατευτικό ασφαλείας θα προσαρτηθεί αυτόματα στο άκρο της βελόνας, καθώς αυτό εξέρχεται από τον ομφαλό του καθετήρα (βλ. εικόνα E). Η ροή αίματος από τον ομφαλό του καθετήρα περιορίζεται αφού η βελόνα αφαιρεθεί.
10. Απορρίψτε αμέσως τη βελόνα με το προστατευτικό σε έναν περιέκτη κατάλληλο για αιχμηρά αντικείμενα.
11. Συνδέστε αμέσως τη γραμμική έγχυσης ή τη βοηθητική συσκευή και καλύψτε τη θέση της παρακέντησης με ένα αποστειρωμένο και διαφανές επίθεμα (βλ. εικόνα F) σύμφωνα με πρωτόκολλο του ιδρύματός σας.
12. Μετά την αφαίρεση, απορρίψτε τον καθετήρα σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες ή/και τα πρωτόκολλα του ιδρύματός σας.

#### **Διάρκεια χρήσης**

- Η διάρκεια χρήσης εξαρτάται από την εφαρμοζόμενη θεραπεία σύμφωνα με την ΠΧΠ του φαρμάκου/των διαλυμάτων και πρέπει να τηρούνται οι εθνικές κατευθυντήριες γραμμές ή/και τα πρωτόκολλα του νοσοκομείου.
- Η θέση εισαγωγής πρέπει να ελέγχεται συχνά και σε τακτά χρονικά διαστήματα. Ο καθετήρας πρέπει να αφαιρείται σε περίπτωση τοπικών ή συστηματικών ενδείξεων λοίμωξης.

#### **Απόρριψη**

Απόρριψη σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες ή/και τα πρωτόκολλα του ιδρύματός σας.

Εάν, κατά τη διάρκεια χρήσης αυτού του προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του, παρουσιαστεί κάποιο σοβαρό περιστατικό, αναφέρετέ το στον κατασκευαστή ή/και στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του και στην εθνική αρχή της χώρας σας.



<b>en</b>	Do not re-use
<b>de</b>	Nicht wiederverwenden
<b>bg</b>	Да не се използва повторно
<b>cs</b>	Nepoužívat opětvorně
<b>da</b>	Må ikke genbruges
<b>el</b>	Να μην επαναχρησιμοποιείται
<b>es</b>	No reutilizable
<b>et</b>	Mitte korduvkasutada
<b>fi</b>	Ei saa käyttää uudelleen
<b>fr</b>	Ne pas réutiliser
<b>hr</b>	Nemojte ponovno upotrebljavati
<b>hu</b>	Ne használja fel újra
<b>it</b>	Non riutilizzare
<b>lt</b>	Negalima naudoti kartotinai
<b>lv</b>	Neizmantot atkārtoti
<b>nl</b>	Niet opnieuw gebruiken
<b>no</b>	Skal ikke gjenbrukes
<b>pl</b>	Nie używać ponownie
<b>pt</b>	Não reutilizar
<b>pt</b>	Não reutilizar
<b>BR</b>	
<b>ro</b>	A nu se reutiliza
<b>ru</b>	Не использовать повторно
<b>sk</b>	Opätovne nepoužívať
<b>sl</b>	Samo za enkratno uporabo
<b>sr</b>	Ne koristiti ponovo
<b>sv</b>	Får ej återanvändas
<b>tr</b>	Yeniden kullanmayınız
<b>vi</b>	Không tái sử dụng
<b>zh</b>	不得二次使用



Caution
Achtung
Внимание
Pozor (výstraha)
Forsigtig
Προσοχή
Atención
Ettevaatust
Huomio
Attention
Oprez
Figyelem!
Attenzione
Atsargiai
UZMANĪBU!
Let op
Viktig
Uwaga
Cuidado
Cuidado
Atenție
Внимание!
Varovanie
Previdno
Oprez
Obs
Dikkat
Thận trọng
警告



Consult instruction for use
Gebrauchsanweisung beachten
Вижте инструкциите за употреба
Čtěte návod k použití
Læs brugsanvisningen
Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
Consulte las instrucciones de uso
Vt kasutusjuhendit
Katso käyttöohje
Consulter les instructions d'utilisation
Pogledajte upute za uporabu
Nézze meg a használati utasítást
Consultare le istruzioni per l'uso
Žr. naudojimo instrukcijas
Lasit lietošanas instrukciju
Raadpleeg gebruikersinformatie
Se i bruksanvisningen
Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
Consulte as instruções de utilização
Consulte as instruções de uso
Consultați instrucțiunile de utilizare
См. руководство по эксплуатации
Pozri návod na použitie
Glejte navodila za uporabo
Pogledajte uputstvo za upotrebu
Se bruksanvisningen
Kullanma kılavuzuna bakınız
Tham khảo hướng dẫn sử dụng
查阅使用说明

**REF****LOT**

<b>en</b>	Catalog number	Batch number	Green dot
<b>de</b>	Artikelnummer	Chargennummer	Grüner Punkt
<b>bg</b>	Каталожен номер	Партиден номер	Зелена точка
<b>cs</b>	Katalogové číslo	Kód dávky	Zelený bod
<b>da</b>	Katalognummer	Batchnummer	Grøn prik
<b>el</b>	Αριθμός καταλόγου	Αριθμός партиδας	Πράσινη κουκκίδα
<b>es</b>	Número de catálogo	Número de lote	Punto verde
<b>et</b>	Katalooginumber	Partiinumber	Roheline punkt
<b>fi</b>	Luettelonumero	Eränumero	Vihreä piste
<b>fr</b>	Numéro de référence	Numéro de lot	Point vert
<b>hr</b>	Kataloški broj	Broj serije	Zelena točka
<b>hu</b>	Katalógusszám	Gyártási sorozat száma	Zöld pont
<b>it</b>	Numero di catalogo	Numero di lotto	Punto Verde
<b>lt</b>	Katalogo numeris	Partijos numeris	Žalias taškas
<b>lv</b>	Kataloga numurs	Partijas numurs	Zaļš punkts
<b>nl</b>	Artikelnummer	Lotnummer	Groene Punt-logo
<b>no</b>	Artikkelnummer	Batch/LOT-nummer	Grønn prikk
<b>pl</b>	Numer katalogowy	Numer serii	Zielony punkt
<b>pt</b>	Número de catálogo	Número do lote	Ponto verde
<b>pt</b>	Número de catálogo	Número do lote	Ponto verde
<b>BR</b>	Número de catálogo	Número do lote	Ponto verde
<b>ro</b>	Număr de catalog	Lot nr.	Punct verde
<b>ru</b>	Номер по каталогу	Номер серии	Зелёная точка
<b>sk</b>	Katalógové číslo	Číslo šarže	Zelený bod
<b>sl</b>	Kataloška številka	Številka serije	Zelena pika
<b>sr</b>	Kataloški broj	Broj partije	Zelena tačka
<b>sv</b>	Katalognummer	Batchnummer	Green dot
<b>tr</b>	Katalog numarası	Parti kodu	Yeşil nokta
<b>vi</b>	Mã số sản phẩm	Số lô	Chấm màu xanh lá cây
<b>zh</b>	产品编号	批号	绿点标志

				
<b>en</b>	Use-by date	Manufacturer	Date of manufacture	
<b>de</b>	Verwendbar bis	Hersteller	Herstellungsdatum	
<b>bg</b>	Срок на годност	Производител	Дата на производство	
<b>cs</b>	Použit do data	Výrobce	Datum výroby	
<b>da</b>	Anvendes inden	Producent	Fremstillingsdato	
<b>el</b>	Ανάλωση έως	Κατασκευαστής	Ημερομηνία κατασκευής	
<b>es</b>	Fecha de caducidad	Fabricante	Fecha de fabricación	
<b>et</b>	Kasutada kuni:	Tootja	Tootmiskuupäev	
<b>fi</b>	Viimeinen käyttöpäivä	Valmistaja	Valmistuspäivä	
<b>fr</b>	Date limite d'utilisation	Fabricant	Date de fabrication	
<b>hr</b>	Rok uporabe	Proizvođač	Datum proizvodnje	
<b>hu</b>	Szavatossági idő	Gyártó	Gyártási dátum	
<b>it</b>	Da utilizzarsi entro	Produttore	Data di produzione	
<b>lt</b>	Tinka iki datos	Gamintojas	Pagaminimo data	
<b>lv</b>	Derīguma termiņš	Ražotājs	Izgatavošanas datums	
<b>nl</b>	Houdbaarheidsdatum	Fabrikant	Productiedatum	
<b>no</b>	Holdbarhetsdato	Produsent	Produksjonsdato	
<b>pl</b>	Data przydatności do użycia	Wytwórca	Data produkcji	
<b>pt</b>	Prazo de validade	Fabricante	Data de fabrico	
<b>pt</b>	Usar até	Fabricante	Data de fabricação	
<b>BR</b>				
<b>ro</b>	Data de expirare	Fabricantul	Data fabricației	
<b>ru</b>	Использовать до	Производитель	Дата изготовления	
<b>sk</b>	Použiteľné do	Výrobca	Dátum výroby	
<b>sl</b>	Rok uporabnosti	Izdelovalec	Datum izdelave	
<b>sr</b>	Rok trajanja	Proizvođač	Datum proizvodnje	
<b>sv</b>	Används före	Tillverkare	Tillverkningsdatum	
<b>tr</b>	Son kullanım tarihi	Üretici	Üretim tarihi	
<b>vi</b>	Hạn sử dụng	Nhà sản xuất	Ngày sản xuất	
<b>zh</b>	有效期	制造商	生产日期	



<b>en</b>	Country of manufacture	Do not use if package is damaged
<b>de</b>	Herstellungsland	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
<b>bg</b>	Страна на производство	Не употребявайте, ако опаковката е повредена
<b>cs</b>	Země výroby	Nepoužívat, jestliže je balení poškozeno
<b>da</b>	Fremstillingsland	Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget
<b>el</b>	Χώρα κατασκευής	Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία είναι φθαρμένη
<b>es</b>	País de fabricación	No utilizar si el envase está dañado
<b>et</b>	Tootmisriik	Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud.
<b>fi</b>	Valmistusmaa	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
<b>fr</b>	Pays de fabrication	Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé
<b>hr</b>	Država proizvođnje	Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno
<b>hu</b>	Gyártó ország	Ne használja, ha a csomagolás sérült
<b>it</b>	Paese di produzione	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
<b>lt</b>	Pagaminimo šalis	Nenaudoti, jei pakuotė sugadinta
<b>lv</b>	Ražotājvalsts	Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts
<b>nl</b>	Land van productie	Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is
<b>no</b>	Produksjonland	Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet.
<b>pl</b>	Kraj produkcji	Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
<b>pt</b>	País de fabrico	Não utilizar se a embalagem estiver danificada
<b>pt</b>	País de fabricação	Não utilizar se o pacote estiver danificado
<b>BR</b>		
<b>ro</b>	Țara de fabricație	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat
<b>ru</b>	Страна изготовления	Не используйте при повреждении упаковки
<b>sk</b>	Krajina výroby	Nepoužívať, ak je obal poškodený
<b>sl</b>	Država izdelave	Prepovedana uporaba, če je ovojnina poškodovana
<b>sr</b>	Zemlja proizvodnje	Nemojte koristiti ako je pakovanje oštećeno
<b>sv</b>	Tillverkningsland	Använd inte produkten om förpackningen är skadad
<b>tr</b>	Üretildiği ülke	Ambalajı hasar görmüşse kullanmayınız
<b>vi</b>	Quốc gia sản xuất	Không sử dụng nếu bao bì bị hư hỏng
<b>zh</b>	制造国家	若包装破损切勿使用

**STERILEO**

<b>en</b>	Sterilized using ethylene oxide		Single sterile barrier system
<b>de</b>	Sterilisiert mit Ethylenoxid		Einfachsterilbarrieresystem
<b>bg</b>	Стерилизирано с етиленов оксид		Единична стерилна преградна система
<b>cs</b>	Sterilizováno ethylenoxidem		Systém jedné sterilní bariéry
<b>da</b>	Steriliseret med ethylenoxid		Enkelt sterilt barrieresystem
<b>el</b>	αποστειρωμένο με αιθυλενοξειδίο		Σύστημα μονού φραγμού αποστείρωσης
<b>es</b>	Esterilizado con óxido de etileno		Sistema de barrera estéril único
<b>et</b>	Steriliseeritud etüleenoksiidiga		Ühekordse steriilsusbarjääri süsteem
<b>fi</b>	Steriloitu etyleenioksidilla		Yksinkertainen steriiliyden varmistusjärjestelmä
<b>fr</b>	Sterilisation à l'oxyde d'éthylène		Système de barrière stérile simple
<b>hr</b>	Sterilizirano etilen-oksidom		Sustav jednostruke sterilne barijere
<b>hu</b>	Étilén-oxiddal sterilizálva		Egyszeres sterilgát-rendszer
<b>it</b>	Sterilizzato con ossido di etilene		Sistema a barriera sterile singola
<b>lt</b>	Sterilizuota etileno oksidu		Viengubo steriliojo barjero sistema
<b>lv</b>	Sterilizēts, izmantojot etilēnoksidu		Viena sterila barjeras sistēma
<b>nl</b>	Gesteriliseerd met ethyleenoxide		Enkelvoudig steriel barriersysteem
<b>no</b>	Sterilisert med bruk av etylenoksid		Enkelt sterilisert barrieresystem
<b>pl</b>	Wysterylizowano tlenkiem etylenu		Pojedynczy system bariery sterylnej
<b>pt</b>	Esterilizado por óxido de etileno		Sistema de barreira estéril único
<b>pt</b>	Esterilizado com óxido de etileno		Sistema de barreira estéril única
<b>BR</b>			
<b>ro</b>	Sterilizat cu etilenoxid		Sistem cu barieră sterilă unică
<b>ru</b>	Стерилизовано этиленоксидом		Одиная стерильная барьерная система
<b>sk</b>	Sterilizované použitím etylénoxidu		Systém jednej sterilnej bariéry
<b>sl</b>	Sterilizirano z etilenoksidom		Sistem enojne sterilne pregrade
<b>sr</b>	Sterilisano etilen oksidom		Sistem sa jednom sterilnom barijerom
<b>sv</b>	Sterilisering med etylenoxid		Enkelt steriliserat barriärsystem
<b>tr</b>	Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir		Tek steril bariyer sistemi
<b>vi</b>	Tiệt trùng bằng ethylene oxide		Hệ thống bảo vệ vô khuẩn
<b>zh</b>	使用环氧乙烷灭菌		单重无菌屏障系统





<b>en</b>	Single sterile barrier system with protective packaging outside	Non-pyrogenic
<b>de</b>	Einfachsterilbarrieresystem mit Schutzverpackung außen	Pyrogenfrei
<b>bg</b>	Единична стерилна преградна система със защитна външна опаковка	Непирогенно
<b>cs</b>	Systém jedné sterilní bariéry s vnějším ochranným obalem	Apyrogenní
<b>da</b>	Enkelt sterilt barrieresystem med udvendig beskyttelsesemballage	Ikke-pyrogen
<b>el</b>	Σύστημα μονού φραγμού αποστείρωσης με προστατευτική συσκευασία εξωτερικά	Μη πυρετογόνο
<b>es</b>	Sistema de barrera estéril único con embalaje protector en el exterior	No pirogénico
<b>et</b>	Ühekordse steriilsusbarjääri süsteem kaitsva väliispakendiga	Mittepürogeenne
<b>fi</b>	Kertakäyttöinen steriiliyden takaava järjestelmä, suojaava ulkopakkaus	Pyrogeeniton
<b>fr</b>	Système de barrière stérile simple avec emballage de protection à l'extérieur	Apyrogène
<b>hr</b>	Sustav jednostruke sterilne barijere s vanjskim zaštitnim pakiranjem	Nepirogeno
<b>hu</b>	Kivülről védőcsomagolással ellátott egyszerűes sterilgát-rendszer	Nem pirogén
<b>it</b>	Sistema a barriera sterile singola con confezione protettiva esterna	Apirogeno
<b>lt</b>	Viengubo steriliojo barjero sistema su išorine apsaugine pakuote	Nepirogeninis
<b>lv</b>	Viena sterila barjeras sistēma ar aizsargiepakojumu	Nepirogēns
<b>nl</b>	Steriel barriersysteem met beschermende verpakking voor eenmalig gebruik	Niet-pyrogeen
<b>no</b>	Enkelt sterilt barrieresystem med beskyttende utvendig emballasje	Ikke-pyrogen
<b>pl</b>	Pojedynczy system bariery sterylnej z zewnętrznym opakowaniem ochronnym	Wyrób apirogeny
<b>pt</b>	Sistema de barreira estéril único com embalagem exterior de protecção	Isento de pirogénios
<b>pt</b> <b>BR</b>	Sistema de barreira estéril única com embalagem de proteção externa	Não pirogênico
<b>ro</b>	Sistem cu barieră sterilă unică cu ambalaj de protecție exterior	Apirogen
<b>ru</b>	Одиная стерильная барьерная система с защитной наружной упаковкой	Апирогенно
<b>sk</b>	Systém bariéry na uchovanie sterility s vonkajším ochranným obalom	Nepyrogeenne
<b>sl</b>	Sistem enojne sterilne pregrade z zunanjo zaščitno ovojnino	Apirogeno
<b>sr</b>	Sistem sa jednom sterilnom barijerom sa spoljašnjom zaštitnom ambalažom	Nepirogeno
<b>sv</b>	Enkelt sterilt barriärsystem med skyddsförpackning på utsidan	Pyrogenfri
<b>tr</b>	Dişında koruyucu ambalaj olan tek steril bariyer sistemi	Pirojenik değildir
<b>vi</b>	Hệ thống bảo vệ vô khuẩn có bao bì bảo vệ bên ngoài	Không sinh nhiệt
<b>zh</b>	带外部保护性包装的单重无菌屏障系统	无热原



<b>en</b>	Does not contain or no presence of natural rubber latex
<b>de</b>	Enthält nicht oder keine Anwesenheit von Naturkautschuklatex
<b>bg</b>	Не съдържа и няма следи от латекс от естествен каучук
<b>cs</b>	Neobsahuje nebo není přítomen latex z přírodního kaučuku
<b>da</b>	Indeholder ikke (eller ingen tilstedeværelse af) naturgummilætex
<b>el</b>	Δεν περιέχει ή υπάρχει λάτεξ από φυσικό καουτσόκ
<b>es</b>	No contiene ni presenta trazas de látex de caucho natural
<b>et</b>	Ei sisalda looduslikku kummilateksi ega selle osakesi
<b>fi</b>	Ei sisällä luonnonkumilateksia.
<b>fr</b>	Ne contient pas (ou absence) de latex de caoutchouc naturel
<b>hr</b>	Ne sadrži ili nije prisutan prirodni gumeni lateks
<b>hu</b>	Összetevőként nem tartalmazza vagy nincs benne természetes gumi latex
<b>it</b>	Non contiene o nessuna presenza di lattice di gomma naturale
<b>lt</b>	Sudėtyje nėra natūralios gumos latekso ar jo požymių
<b>lv</b>	Nesatur vai tajā nav dabiskā kaučuka lateksa
<b>nl</b>	Bevat geen (of geen aanwezigheid van) latex
<b>no</b>	Inneholder ikke (eller ingen tilstedeværelse av) naturgummilætex
<b>pl</b>	Nie zawiera lateksu z kauczuku naturalnego
<b>pt</b>	Não contém ou não apresenta vestígios de látex de borracha natural
<b>pt</b>	Não contém ou inexistência de látex de borracha natural
<b>BR</b>	
<b>ro</b>	Nu conține și nu include latex din cauciuc natural
<b>ru</b>	Не содержит латекс
<b>sk</b>	Neobsahuje ani nie je prítomný latex z prírodného kaučuku
<b>sl</b>	Ne vsebuje lateksa iz naravnega kavčuka in ni prisoten
<b>sr</b>	Ne sadrži prirodni gumeni lateks i on nije prisutan
<b>sv</b>	Innehåller inte (eller ingen förekomst av) naturgummilætex
<b>tr</b>	Doğal kauçuk lateks içermez ya da yoktur
<b>vi</b>	Không có chứa hoặc không có sự hiện diện của latex thiên nhiên
<b>zh</b>	不含或不存在天然橡胶乳胶



<b>en</b>	Does not contain or no presence of DEHP
<b>de</b>	Enthält nicht oder keine Anwesenheit von DEHP
<b>bg</b>	Не съдържа и няма следи от DEHP
<b>cs</b>	Neobsahuje nebo není přítomen DEHP
<b>da</b>	Indeholder ikke (eller ingen tilstedeværelse af) DEHP
<b>el</b>	Δεν περιέχει ή υπάρχει DEHP
<b>es</b>	No contiene ni presenta trazas de DEHP
<b>et</b>	Ei sisalda DEHP-d ega selle osakesi
<b>fi</b>	Ei sisällä DEHP:tä.
<b>fr</b>	Ne contient pas (ou absence) de DEHP
<b>hr</b>	Ne sadrži ili nije prisutan DEHP
<b>hu</b>	Összetevőként nem tartalmazza vagy nincs benne DEHP
<b>it</b>	Non contiene o nessuna presenza di DEHP
<b>lt</b>	Sudėtyje nėra DEHP medžiagos ar jos požymių
<b>lv</b>	Nesatur vai tajā nav DEHP
<b>nl</b>	Bevat geen (of geen aanwezigheid van) DEHP
<b>no</b>	Inneholder ikke (eller ingen tilstedeværelse av) DEHP
<b>pl</b>	Nie zawiera DEHP
<b>pt</b>	Não contém ou não apresenta vestígios de DEHP
<b>pt</b>	Não contém ou inexistência de DEHP
<b>BR</b>	
<b>ro</b>	Nu conține și nu include DEHP
<b>ru</b>	Не содержит ДЭГФ
<b>sk</b>	Neobsahuje ani nie je prítomný DEHP
<b>sl</b>	Ne vsebuje DEHP ali je prisoten
<b>sr</b>	Ne sadrži DEHP i on nije prisutan
<b>sv</b>	Innehåller inte (eller ingen förekomst av) DEHP
<b>tr</b>	DEHP içermez ya da yoktur
<b>vi</b>	Không chứa hoặc không có sự hiện diện của DEHP
<b>zh</b>	不含或不存在 DEHP



<b>en</b>	Does not contain or no presence of PVC
<b>de</b>	Enthält nicht oder keine Anwesenheit von PVC
<b>bg</b>	Не съдържа и няма следи на PVC
<b>cs</b>	Neobsahuje nebo není přítomen PVC
<b>da</b>	Indeholder ikke (eller ingen tilstedeværelse af) PVC
<b>el</b>	Δεν περιέχει ή υπάρχει PVC
<b>es</b>	No contiene ni presenta trazas de PVC
<b>et</b>	Ei sisalda PVC-d ega selle osakesi
<b>fi</b>	Ei sisällä PVC:tä.
<b>fr</b>	Ne contient pas (ou absence) de PVC
<b>hr</b>	Ne sadrži ili nije prisutan PVC
<b>hu</b>	Összetevőként nem tartalmazza vagy nincs benne PVC
<b>it</b>	Non contiene o nessuna presenza di PVC
<b>lt</b>	Sudėtyje nėra PVC medžiagos ar jos požymių
<b>lv</b>	Nesatur vai tajā nav PVC
<b>nl</b>	Bevat geen (of geen aanwezigheid van) PVC
<b>no</b>	Inneholder ikke (eller ingen tilstedeværelse av) PVC
<b>pl</b>	Nie zawiera PVC
<b>pt</b>	Não contém ou não apresenta vestígios de PVC
<b>pt</b>	Não contém ou inexistência de PVC
<b>BR</b>	
<b>ro</b>	Nu conține și nu include PVC
<b>ru</b>	Не содержит ПВХ
<b>sk</b>	Neobsahuje ani nie je prítomné PVC
<b>sl</b>	Ne vsebuje PVC-ja in ni prisoten
<b>sv</b>	Innehåller inte (eller ingen förekomst av) PVC
<b>sr</b>	Ne sadrži PVC i on nije prisutan
<b>tr</b>	PVC içermez ya da yoktur
<b>vi</b>	Không chứa hoặc không có sự hiện diện của PVC
<b>zh</b>	不含或不存在 PVC

**MD**

Medical Device
Medizinprodukt
Медицинско изделие
Zdravotnický prostředek
Medicinsk udstyr
Ιατροτεχνολογικό προϊόν
Dispositivo médico
Meditsiiniseade
Lääkinnällinen laite
Dispositif médical
Medicinski proizvod
Orvostechikai eszköz
Dispositivo medico
Medicinos priemonė
Medicinska ierīce
Medisch hulpmiddel
Medisinsk utstyr
Urządzenie medyczne
Dispositivo médico
Dispositivo médico
Dispozitiv medical
Медицинское изделие
Zdravotnícka pomôcka
Medicinski pripomoček
Medicinteknisk produkt
Medicinski uređaj
Tibbi Cihaz
Thiết bị y tế
医疗器械



<b>en</b>	Keep away from sunlight
<b>de</b>	Von Sonnenlicht fernhalten
<b>bg</b>	Да се пази от слънчева светлина
<b>cs</b>	Chránit před slunečním zářením
<b>da</b>	Må ikke opbevares i sollys
<b>el</b>	Να διατηρείται μακριά από το ηλιακό φως
<b>es</b>	No exponer a la luz solar
<b>et</b>	Hoida päikesevalguse eest
<b>fi</b>	Suojattava auringolta
<b>fr</b>	Tenir à l'abri des rayons solaires
<b>hr</b>	Držati podalje od sunčeve svjetlosti
<b>hu</b>	Napfénytől védve tartandó
<b>it</b>	Tenere lontano dalla luce solare
<b>lt</b>	Saugoti nuo saulės šviesos
<b>lv</b>	Neturēt saulē
<b>nl</b>	Buiten direct zonlicht bewaren
<b>no</b>	Beskyttes mot sollys
<b>pl</b>	Chronić przed światłem słonecznym
<b>pt</b>	Manter ao abrigo da luz solar
<b>pt</b>	Manter protegido da luz do sol
<b>BR</b>	
<b>ro</b>	A se feri de lumina solară
<b>ru</b>	Не допускать воздействия солнечного света
<b>sk</b>	Chránit pred slnkom
<b>sl</b>	Ne izpostavljajte sončni svetlobi
<b>sv</b>	Skydda mot solljus
<b>sr</b>	Držati dalje od sunčeve svetlosti
<b>tr</b>	Güneşten uzak tutunuz
<b>vi</b>	Tránh ánh sáng mặt trời
<b>zh</b>	避免日晒



Keep dry
Trocken aufbewahren
Съхранявайте на сухо
Chránit před vlhkem
Opbevares tørt
Να διατηρείται στεγνό
Mantener seco
Hoida kuivas
Säilytä kuivassa
Garder au sec
Čuvati na suhom
Százazon tartandó
Conservare al riparo dall'umidità
Laikyti sausoje vietoje
Sargāt-no-mitruma
Droog houden
Oppbevares tørt
Przechowywać w suchym miejscu
Manter em local seco
Mantenha seco
A se pāstra uscat
Беречь от влаги
Uchovávať v suchu
Hranite na suhem
Förvaras torrt
Čuvati suvim
Kuru tutunuz
Giữ khô ráo
保持干燥



<b>en</b>	Passive Safety Shield
<b>de</b>	Passiver Sicherheitsmechanismus
<b>bg</b>	Пасивен предпазен механизъм
<b>cs</b>	Passivní bezpečnostní kryt
<b>da</b>	Passivt sikkerhedsskjold
<b>el</b>	Προστατευτικός μηχανισμός παθητικής ασφάλειας
<b>es</b>	Protector de seguridad pasiva
<b>et</b>	Passiivne ohutustoke
<b>fi</b>	Passiivinen neulansuojus
<b>fr</b>	Protection de securite passive
<b>hr</b>	pasivnom sigurnosnom zaštitom
<b>hu</b>	Onmagától aktivalodo biztonsági vedőelem
<b>it</b>	Protezione di sicurezza passiva
<b>lt</b>	Savaime užsidengiantis apsauginis dangtelis
<b>lv</b>	Passīvas drošības adatas aizsargs
<b>nl</b>	Passief veiligheidsmechanisme
<b>no</b>	Passiv sikkerhetsskjerm
<b>pl</b>	Pasywna osłona
<b>pt</b>	Dispositivo de protecção passivo
<b>pt</b>	Tampa de segurança
<b>ro</b>	Dispozitiv de siguranță pasiv
<b>ru</b>	Пассивный защитный экран
<b>sk</b>	Passivny bezpečnostny mechanizmus
<b>sl</b>	Passivni varnostni ščitnik
<b>sr</b>	Passivni bezbednosni štit
<b>sv</b>	Passiv sakerhetsskold
<b>tr</b>	Passif Emniyet Kilidi
<b>vi</b>	Đầu bảo vệ an toàn
<b>zh</b>	被动式针头护罩



<b>en</b>	Blood Control Septum
<b>de</b>	Membran zur Reduzierung von Blutaustritt
<b>bg</b>	Мембрана за спиране на кръвотечението
<b>cs</b>	Septum pro kontrolu krve
<b>da</b>	Septum til blodkontrol
<b>el</b>	Διάφραγμα ελέγχου αίματος
<b>es</b>	Tabique de control de sangre
<b>et</b>	Veretõkke vahesein
<b>fi</b>	Verenvirtauksen rajoitin
<b>fr</b>	Septum de contrôle du reflux sanguin
<b>hr</b>	Pregrada za kontrolu krvi
<b>hu</b>	Véráramlás-szabályozó szeptum
<b>it</b>	Setto di controllo del sangue
<b>lt</b>	Kraujavimo kontrolės pertvara
<b>lv</b>	Uzmava, lai kontrolētu asins plūsmu
<b>nl</b>	Bloedcontrole-septum
<b>no</b>	Blodkontrollseptum
<b>pl</b>	Zastawka do kontroli krwawienia
<b>pt</b>	Septo de controlo sanguíneo
<b>pt</b>	Septo de Controle Sanguíneo
<b>BR</b>	
<b>ro</b>	Sept de control al sângelui
<b>ru</b>	Перегородка для контроля кровотока
<b>sk</b>	Priehradka na kontrolu krvi
<b>sl</b>	Pregrada za uravnavanje pretoka krvi
<b>sr</b>	Septum za kontrolu krvarenja
<b>sv</b>	Funktion för blodflödeskontroll
<b>tr</b>	Kan Kontrol Bölmesi
<b>vi</b>	Vách ngăn kiểm soát máu
<b>zh</b>	血液控制隔膜

- 
- AU** For sterilization type see primary packaging  
B. Braun Australia Pty. Ltd.  
Level 5, 7 – 9 Irvine Place  
Bella Vista NSW 2153  
Australia
- BR** Cateter Intravascular Fechado com Dispositivo de Segurança - Estéril - Esterilizado por Óxido de Etileno - Proibido Reprocessar - Importado e Distribuído por: Laboratórios B|Braun S/A., Av. Eugênio Borges, 1092 e Av. Jequitibá, 09-Arsenal, São Gonçalo – RJ – Brasil, CEP.: 24751-000, Farm. Resp.: Sônia M. Q. de Azevedo, CRF-RJ n° 4260, C.N.P.J. 31.673.254/0001-02 SAC: 0800-0227286 - Fabricado por: B. Braun Medical Industries Sdn. Bhd., Bayan Lepas Free Industrial Zone, 11900 Penang, Malásia, Consulte a embalagem para ver o número de registro.
- CA** Distributed by: **B. Braun Medical Inc.**  
Bethlehem, PA USA 18018-3524
- CN** 产品标准: 见标签  
注册号: 见标签  
规格、型号: 见标签  
生产地址: Bayan Lepas Free Industrial Zone, 11900 Penang, Malaysia  
售后服务单位:  
贝朗医疗(上海)  
国际贸易有限公司  
上海市外高桥保税区港澳路285号S,P及Q部分  
邮编: 200131
- CO** Importado por B Braun Medical SA.  
Calle 44 N° 8-08/31 Bogotá.
- ID** Imported by:  
PT. B. Braun Medical Indonesia  
Jakarta-Indonesia
-



**KZ** Адрес организации принимающей претензии от потребителей по качеству продукции (товара) на территории Республики Казахстан/Организация на территории Республики Казахстан, ответственная за пострегистрационное наблюдение за безопасностью лекарственного средства: ТОО «Б.Браун Медикал Казахстан» г. Алматы, ул. Тимирязева 26/29 Тел.: 8 (727) 2200002 эл. адрес: pharmacovigilance.kz@bbraun.com Қазақстан Республикасы аумағында тұтынушылардан өнім (тауар) сапасына қатысты шағымдарды қабылдайтын ұйымның мекенжайы/ Қазақстан Республикасы аумағында дәрілік заттың тіркеуден кейінгі қауіпсіздігін қадағалауға жауапты ұйымның мекенжайы: «Б.Браун Медикал Қазақстан» ЖШС Алматы қ., Тимирязев к-сі 26/29 Тел.: 8 (727) 2200002 эл. пошта: pharmacovigilance.kz@bbraun.com

**PE** Fabricado por: B. Braun Medical Industries Sdn. Bhd. - Malasia

**RS** Nosilac upisa med. sredstva u Registar med. sredstava i distributer: B. Braun Adria RSRB d.o.o., Milutina Milankovića 11 g, Beograd, Srbija, Br. rešenja o upisu u Registar: 515-02-00277-19-002

**RU** Уполномоченная организация (импортер) в РФ: **ООО «Б.Браун Медикал»**, 191040, г. Санкт-Петербург, ул. Пушкинская, д. 10. Тел./факс: (812) 320-40-04

**TR** Sterilizasyon tipi için primer ambalaja bakınız. İthalatçı Firma: B.Braun Medikal Dış Ticaret A.Ş. Maslak Mah., Sümer Sok., No: 4/54 Sarıyer - İstanbul

**CH REP** B. Braun Medical AG Seesatz 17 6204 Sempach Switzerland

Manufacturing site: B. Braun Medical Ind. Sdn. Bhd., Bayan Lepas Industrial Zone, 11900 Penang, Malaysia

**CE** 0123

1222 15328211



B. Braun Melsungen AG  
34209 Melsungen  
Germany  
www.bbraun.com